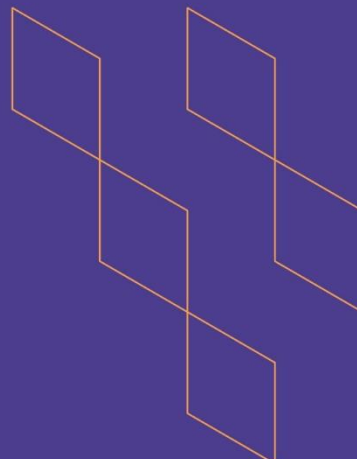




T-104  
2022

## Course Specification



Course Title: <b>Translation Theories</b>
Course Code: <b>325Trans-3</b>
Program: <b>BA in Translation</b>
Department: <b>Translation</b>
College: <b>College of Languages and Translation</b>
Institution: <b>Najran University</b>
Version: <b>2022</b>
Last Revision Date: <b>22 February 2023</b>



## Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	3
2. Contact Hours (based on the academic semester)	3
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and <b>Assessment Methods</b>	4
C. Course Content	5
D. Student Assessment Activities	5
E. Learning Resources and Facilities	6
1. References and Learning Resources	6
2. Required Facilities and Equipment	7
F. Assessment of Course Quality	7
G. Specification Approval Data	7





## A. General information about the course:

### Course Identification

1. Credit hours: 3

2. Course type

a. University  College  Department  Track  Others

b. Required  Elective

3. Level/year at which this course is offered: Level 6 / 3rd Year

4. Course general Description

This is an advanced-level course through which students can deal with translation studies as a separate discipline of knowledge and increase their awareness of the nature of translation and arouse their interest to independently pursue translation theory issues. It also enables students to deal with translation as a linguistic procedure and as socially constructed and oriented activity. It trains students to link theory and practice and develop students' contrastive knowledge and their critical thinking skills. It helps them to develop self-assessing and self-correcting techniques in order to monitor their own progress.

5. Pre-requirements for this course (if any):

**TRANS 315 Introduction to Translation**

6. Co- requirements for this course (if any): None

7. Course Main Objective(s)

To help students know translation theories and nature as a separate discipline that has a social related function and to improve the bases of translation in practice.

### 1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom		
2.	E-learning		
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traditional classroom</li> <li>• E-learning</li> </ul>	45	100%
4.	Distance learning		

### 2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	45





2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify):	
<b>Total</b>		<b>45</b>

## B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Recognize the different types, theories and forms of translation pinpointing its history & development.	K2	Lecturing Presentations Discussion	Midterm tests Quizzes or/ and assignments
1.2	Mention the varied functions of translation and the role of translation in communication.	K2	Problem solving	Final test
2.0	Skills			
2.1	Analyse translation texts comparing linguistic aspects of both English and Arabic texts in translation.	S2	Lecturing Presentations Discussion	Midterm tests Quizzes or/ and assignments
2.2	Develop students' contrastive and critical thinking skills	S1	Problem solving	Final test
2.3				
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Bear responsibility for self-study and self-improvement.	V1	self-learning strategies	Observation Card
3.2	Have the motivation for learning.	V2		
3.3	Show self-confidence during the activities and tasks assigned to him.	V3		



## C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	Introduction to Theory of Translation: History-Nature- Definitions- Types	3
2.	Process of Translation / Translation Equivalence	3
3.	Theories of Translation: Philological- Linguistic- Functional- Sociolinguistic Theories of translating * Scopus Theory: Purpose of Translation	12
4.	Translation Problems - Lexical- Grammatical- Syntactic- Cultural	6
5.	Translation Techniques & Strategies according to the following theorists: Catford- Vinay & Darbelnet- Nida- Newmark / Baker- Venuti	21
Total		45

## D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Midterm exam	5/6 10-11	40%
2.	Assignments and Quizzes	To be decided by the instructor	10%
3.	Final exam	16/17	50%
...			

\*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)





## E. Learning Resources and Facilities

### 1. References and Learning Resources

Essential References	<p><b>Munday, J. (2016). Introducing Translation Studies: Theories and applications (Fourth Edition). New York: Routledge.</b></p> <p><b>Almanna, A. (2013). Translation Theories Exemplified from Cicero to Pierre Bourdieu: A Coursebook on Translation. London: SAYYAB BOOKS LTD.</b></p>
Supportive References	<p>Compiled material depending basically on the following references:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. As-Safi, A. B. (2000). Translation Theories, Strategies And Basic Theoretical Issues. Petra University.</li> <li>2. Baker, M. (1992). A Coursebook on Translation. London: Routledge.</li> <li>2. Catford, J.C. (1996). A Linguistic Theory of Translation. London: Oxford University press.</li> <li>3. House, J. (1977). A Model for Translation Quality Assessment. Tübingen: Gunter Narr.</li> <li>4. Jakobson, R. (1959). Linguistics Aspects of Translation. New York: Harvard University Press.</li> <li>5. Nida, E.A. (1964). Toward a Science of Translating. Leiden: E.J. Brill.</li> <li>6. Vinay, J.P. and Darbelent, J. (1995). A Methodology for Translation. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.</li> <li>7. Gërmizaj, Shykrane (2005). Translation Theory in the Classroom. Prishtina.</li> <li>8. Hatim, B. and I. Mason (1990) Discourse and the Translator. Longman: London and New York.</li> </ol>
Electronic Materials	<p><a href="http://www.fortunecity.com/business/reception/19">http://www.fortunecity.com/business/reception/19</a></p> <p><a href="http://accurapid.com/journal/29accom.htm">http://accurapid.com/journal/29accom.htm</a></p> <p><a href="http://www.ethnologue.com/show_products">http://www.ethnologue.com/show_products</a></p> <p><a href="http://cslu.cse.ogi.edu/HL.Tsurvey/chnode4.html">http://cslu.cse.ogi.edu/HL.Tsurvey/chnode4.html</a></p> <p><a href="http://fiat.gslis.utexas.edu/~palmquis/courses/project98/translation/mtlinks.htm">http://fiat.gslis.utexas.edu/~palmquis/courses/project98/translation/mtlinks.htm</a></p> <p><a href="http://www.fortunecity.com/business/reception/19">http://www.fortunecity.com/business/reception/19</a></p> <p><a href="http://language.home.sprynet.com/lingdex/pwood1.ht">http://language.home.sprynet.com/lingdex/pwood1.ht</a></p> <p><a href="http://www.sil.org/translation/training.htm">http://www.sil.org/translation/training.htm</a></p> <p><a href="http://www.atanet.org/">http://www.atanet.org/</a></p> <p><a href="http://portal.unesco.org/culture/en/ev.phphttp://www.lai.com/companion.html">http://portal.unesco.org/culture/en/ev.phphttp://www.lai.com/companion.html</a></p>
Other Learning Materials	<p>All learning materials are uploaded on blackboard in the form of PowerPoint presentations, word files &amp; electronic versions of available textbooks/references.</p>





## 2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Lecture rooms that accommodate a large number of students.
Technology equipment (projector, smart board, software)	Data shows.
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	NA

## F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Indirect
Effectiveness of students' assessment	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct Direct
Quality of learning resources	Students	Indirect
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct
Other		

**Assessor** (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

**Assessment Methods** (Direct, Indirect)

## G. Specification Approval Data

<b>COUNCIL /COMMITTEE</b>	TRANSLATION DEPARTMENT
<b>REFERENCE NO.</b>	4
<b>DATE</b>	19/03/2023

